



Assorted Practices

Abbreviated Vajrayogini Daily Practice

Concise Daily Practice of Achi Chokyi Drolma

Amitayus Longevity Practice

Austin Dharma Tara

Assorted Practices

Table of Contents

1. Opening Prayers	2 - 4
2. Vajrayogini	5 - 9
3. Amitayus	10 - 24
4. A Concise Daily Practice of Achi	25 - 33
5. Kollairitta	34 - 35
6. Dedication Prayers	36 - 37
7. Closing Prayers and Dedications	38 - 40

ཚོས་སྤྱོད་ཕྱོགས་བརྗིད་གསུམ།

༄༅། །སྐྱབས་སེམས་དང་གསོལ་འདེབས།།
བདག་ལ་སྤང་བར་བྱེད་པའི་དགུ། གནོད་པར་བྱེད་པའི་བགོགས།
ཐར་པ་དང་ཐམས་ཅད་མཆོད་པའི་བར་དུ་གཙོད་པར་བྱེད་པ་ཐམས་
ཅད་ཀྱིས་གཙོ་བྱས་པའི། མ་ཚམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་
ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་ལྷན། སྐྱབས་བསྐྱེད་དང་བྲལ། ལྷུང་
དུ་སྤྱོད་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་རིན་པོ་ཆེ་ཐོབ་
པར་བྱ། །ཞེས་ལན་གསུམ།།

*All my mothers, sentient beings | countless as
sky's vast,
'Specially hating foes, obstructers on my
Liberation and Omniscience's path -
May you dwell in happiness and free of any
suff'ring!
Swiftly may you | be accomplished in Complete
Awakening - most perfect, precious, unsurpassed
3x*

Opening Prayers

Refuge, bodhicitta and supplications

**dak la dang war che pe dra / nö par che pe
geg / tar pa dang tam che kyen pe bar du chö
par che pa tam che kyi tso che pe / ma nam ka
dang nyam pe sem chen tam che de war dang
den / dug ngal dang dral / nyur du la na me pa
yang dag par dzog pay jang chub rin po che
tob par ja**

All mother sentient beings, especially those
enemies who hate me, obstructers who harm me,
and those who create obstacles on my path to
liberation and and omniscience - may they
experience happiness; be free from suffering;
and swiftly may they attain precious,
unsurpassed, perfectly complete enlightenment!
3x

།དེའི་ཆེད་དུ་སངས་མ་རྒྱལ་གྱི་བར་དུ་ལྷུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགོ་བ་ལ་
བཀོལ། མ་ཤིའི་བར་དུ་ལྷུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དགོ་བ་ལ་བཀོལ། དུས་
དེ་རིང་ནས་བཟུང་སྟེ་ཉི་མ་སང་ད་ཅུས་གྱི་བར་དུ་ལྷུས་ངག་ཡིད་
གསུམ་དགོ་བ་ལ་བཀོལ།

*Thus 'til buddhahood's attained, I'll use body,
speech and mind for virtue.*

*'Til death, I'll use body, speech and mind for
virtue.*

*From this very moment 'til this time tomorrow, I'll
use body, speech and mind for virtue.*

། །སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་གྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་
དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་
བསོད་ནམས་གྱིས། །འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག །
ཅེས་ལན་གསུམ།

*In the Buddha, the Dharma, great Sangha,
I take refuge 'til enlightenment.*

By good deeds and giving's merit may,

I reach Buddhahood for all beings' sake. 3x

**dey che du sang ma gye kyi bar du lu ngak yi
sum ge wa la kol / ma shi bar du lu ngak yi
sum ge wa la kol / du de ring ne zung te nyi ma
sang da tsam gyi bar du lu ngak yi sum ge wa
la kol**

Thus until I achieve enlightenment, I perform
virtuous deeds with body, speech and mind.
Until death, I perform virtuous deeds with body,
speech and mind. From now until this time
tomorrow, I perform virtuous deeds with body,
speech and mind.

**sang gye chö dang tsog kyi chog nam la / jang
chub bar du dak nyi kyab su chi / dak gi jin
sok gyi pay so nam kyi / dro la pen chir sang
gye drub par shog**

In the Buddha, the Dharma and the Sangha most
excellent, I take refuge until enlightenment is
reached. By the merit of generosity and other
good deeds, may I attain Buddhahood for the sake
of all sentient beings. 3x

། །མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་
བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག །སྤྱག་བསྐྱེད་དང་སྤྱག་བསྐྱེད་གྱི་
རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །སྤྱག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་
འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བདེ་
སྤོམས་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །ཅེས་ལན་གསུམ་དང་།།

*May all mother sentient ones, immeasurable as
space, find happiness and its causes,*

May they part from all suffering and its causes,

May they never part with joy devoid of sorrow,

*May they dwell equanimous, no part in clinging
or aversion. 3x*

**ma nam kha dang nyam pay sem chen tam che
de wa dang de way gyu dang den par gyur chig
/ dug ngal dang dug ngal gyi gyu dang dral
war gyur chig / dug ngal me pay de wa dang
mi dral war gyur chig / nye ring chag dang nyi
dang dral way tang nyom la ne par gyur chig**

May all mother sentient beings, boundless as the
sky, have happiness and the causes of happiness.
May they be liberated from suffering and the
causes of suffering. May they never be separated
from the happiness which is free from sorrow.
May they rest in equanimity, free from attachment
and aversion. 3x



ཨོ་བཙེ་མ་ལྷན་འདས་མ་རྡོ་རྗེ་ཕག་མོ་ལ་ནི་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
 OM CHOM DEN DE MA DOR JE PAG MO LA NI CHAG TSAL LO
Om homage to you Bhagavati Vajra Varahi

འཕགས་མ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ཡུམ་གཞན་གྱིས་མི་སྤོང་རིག་པའི་དབང་ཕྱག་ཆེ།
 PAG MA JIG TEN SUM YUM ZHEN GYI MI TUB RIG PE WANG CHUG CHE
*Arya mother of the three worlds, by others you're unassailed
 Great majesty of awareness, for all ghosts you incite fear*

འབྱུང་པོ་ཐམས་ཅད་འཇིགས་མཛད་ཀྱན་ཏུ་འབབས་མ་རྡོ་རྗེ་ཆེན་མོ་ཉིད།
 JUNG PO TAM CHE JIG DZE KUN TU BEB MA DOR JE CHEN MO NYI
Casting down in all directions, you are the great Vajra Queen

རྡོ་རྗེ་གདན་མ་མི་ཕམ་གཞན་གྱིས་མི་སྤོང་དབང་མཛད་གཡོ་བའི་སྤྱན།
 DOR JE DEN MA MI PAM ZHEN GYI MI TUB WANG DZE YO WAY CHEN
*Undefeated lady of the vajra seat, you can't be beat
 Your powerful eyes roam about, even poison you dry up*

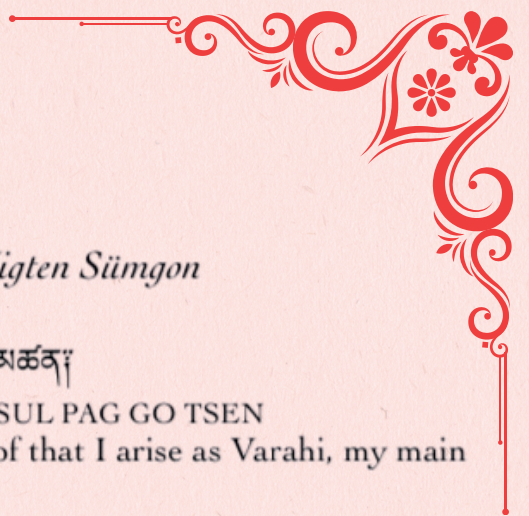
དུག་ཀྱང་སྐུམ་པར་མཛད་མ་འཇིགས་སུ་རུང་བའི་ཁྲོ་མོ་བརྟེན་གས་བྱེད་མོ།
 DUG KYANG KEM PAR DZE MA JIG SU RUNG WAY TRO MO TSEG CHE MO
Fearsome terrifying goddess, the lady who shows her fangs

སྐྱག་བྱེད་གསོད་བྱེད་རབ་ཏུ་འབྱེད་པར་བྱེད་ཅིང་ཕ་རོལ་ལས་རྒྱལ་མ།
 TRAG CHE SO CHE RAB TU CHE PAR CHE CHING PA ROL LE GYAL MA
You shock, slay, and fully cleave, and over them you reign supreme

རྣམ་པར་རྒྱལ་མ་རྣུག་པར་མཛད་ཅིང་རེངས་དང་ཚོངས་པར་མཛད་པ་མོ།
 NAM PAR GYAL MA MUG PAR DZE CHING RENG DANG MONG PAR DZE PA MO
Fully triumphant one, you stun, paralyze, and stupefy

རྡོ་རྗེ་ཕག་མོ་རྣལ་འབྱོར་ཆེན་མོ་འདོད་པའི་དབང་ཕྱག་མ་ལ་འདུད། ཞེས་བསྟོན་དོ།
 DOR JE PAG MO NAL JOR CHEN MO DÖ PE WANG CHUG MA LA DÖ
Homage to you Varahi, great yogini, queen of desire





A Very Concise Visualization For The Practice Of Vajrayogini By Lord Jigten Sümgon

སྟོང་ཉིད་ངང་ལས་ཚོས་འབྲུང་པད་ཉིའི་སྟེང་། །པག་མོ་རྩ་ཞལ་ཆགས་ཚུལ་པག་མགོས་མཚན།

TONG NYI NGANG LE CHÖ JUNG PE NYI TENG / PAG MO TSA ZHAL CHAG TSUL PAG GO TSEN

From within the state of emptiness appears a dharmodaya with a lotus and sun disc. On top of that I arise as Varahi, my main face expresses passion and I bear the mark of the sow.

།དམར་མོ་ཕྱག་ན་གྱི་ཐོད་ལ་རྒྱུ་འཛིན། །གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱང་རིན་ཆེན་རུས་པས་བརྒྱན།

MAR MO CHAG NA DRI TÖ KAT VANG DZIN / YE KUM YON KYANG RIN CHEN RU PE GYEN

I am red and holding a curved knife and a katvanga. My right leg is bent up and my left is extended. I am adorned with precious bone ornaments.

།ཐུགས་ཀར་ཉི་སྟེང་བེ་ལ་སྔགས་ཀྱིས་བསྐོར། །སྐབས་འདིར་བསྐྱམ་པ་རུང་ཟད་བྱ། ཐུགས་ནི།

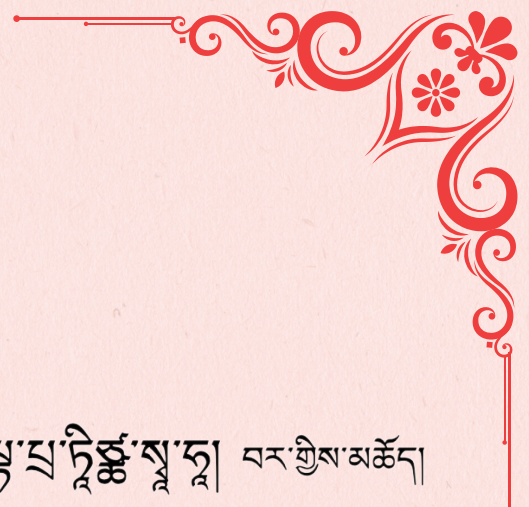
TUK KAR NYI TENG BAM LA NGAG KYI KOR

At my heart level on a sun disc is BAM circled by the mantra. *Here recite the mantra for some time:*

ཨོཾ་ཨོཾ་ཨོཾ་སར་བུ་རྩ་ཀེ་རྩེ་ཡེ་བཟླ་མཚ་རྩེ་ཡེ་བཟླ་བེ་རོ་ཅ་རྩེ་ཡེ་རྩེ་རྩེ་རྩེ་པཎ་པཎ་པཎ་སྣ་རྩ།

OM OM OM SARVA BUDDHA DAKINIYE BADZRA WARNANIYE BADZRA BEROTSANIYE HUNG HUNG HUNG PHET PHET PHET SOHA





ཨོཾ་བདུ་བྲ་རྩེ་ལྷོ་པ་ཏྲི་ཚུ་སྣ་ཏུ། བམ་ པུ་ཏྲི། པུའྲི་ རྩེ་པི་ ལྷ་ལོ་གི་ གཞུ་ རྩེ་མི་ཏྲི་པུ་པ་ཏྲི་ཚུ་སྣ་ཏུ། བར་གྱིས་མཚོད།

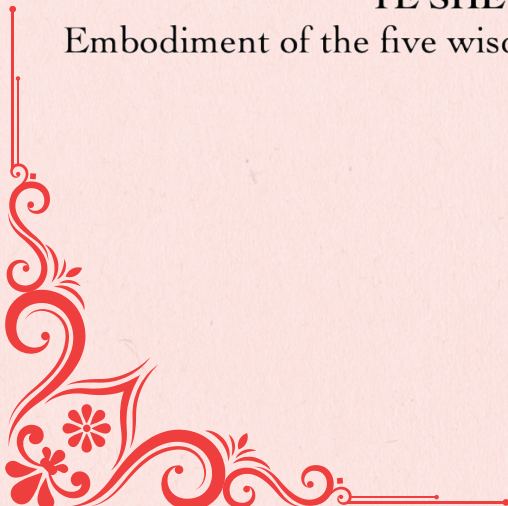
OM BADZRA BARAHI ARGHAM PRATISHTA SOHA *follow in the same way with:*
 PADYAM / PUSHPE / DHUPE / ALOKE / GANDHE / NEWIDYE / SHAPTA

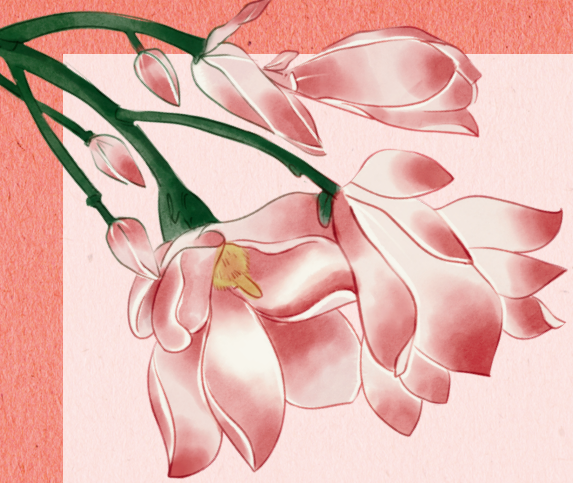
དཔལ་ལྷན་རྗེ་རྗེ་མཁའ་འགོ་མ། མཁའ་འགོ་མ་ཡི་འཁོར་ལོ་བསྐྱུར།

PAL DEN DOR JE KHAN DRO MA / KHAN DRO MA YI KHOR LO GYUR
 The glorious Vajra Dakini / Universal queen of sky farers

ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་སྐྱ་གསུམ་ཉིད། འགོ་བ་སྐྱོབ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

YE SHE NGA DEN KU SUM NYI / DRO WA KYOB LA CHAG TSAL TÖ
 Embodiment of the five wisdoms / And three kayas, you who protect beings / I pay homage and extoll your praise

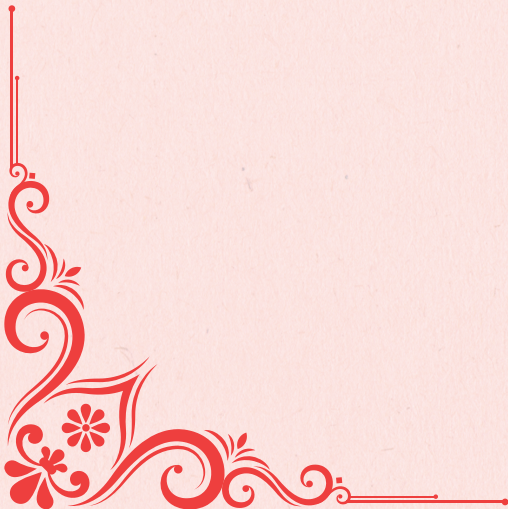




Vajrayogini Dedication

**I dedicate the 3 times Merits, may I
quickly achieve the Dakini's
powerful attainment and lead all
transmigrating beings, without
exception to Her enlightened state**

**At the time of my death, may the
Protectress and a multitude
of dakinis carrying flowers,
umbrellas, and victory banners
together with offerings of
sweet sounds of cymbals lead me
to the land of Dakinis**



༄༅། མ་གཅིག་གྲུབ་པའི་རྒྱལ་མོའི་ཆོ་སྐྱབ་འཆི་མེད་ཀུན་སྦྱོལ་སྐྱབ་ཐབས།

The Longevity Practice of Machig Drubpe Gyalmo, The Immortality Bestowing Sadhana



OM SARVA TATHĀGATA SAPARIWĀRA ARGHAM PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA SAPARIWĀRA PĀDYAM PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA SAPARIWĀRA PUSHPE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA SAPARIWĀRA DHŪPE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA SAPARIWĀRA ĀLOKE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA SAPARIWĀRA GANDHE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA SAPARIWĀRA NĒWIDYE PRATĪCCHA SOHA /
 OM SARVA TATHĀGATA SAPARIWĀRA SHAPTA PRATĪCCHA SOHA

བསྐྱོད་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། འིང་རྩལ་ཀུན་གྱི་གང་སྐྱོད་གྱིས། ལུས་བརྟུང་པས་ནི་རྣམ་ཀུན་ཏུ། མཚོག་ཏུ་དད་པས་བསྐྱོད་པར་བསྐྱོལ།

to par ö pa tam che la / zhing dul kun gyi drang nye kyi / lu tu pe ni nam kun tu / chog tu de pe to par gyi'o

To all those worthy of praise, with as many bodies as there are atoms in the realms, at all times I bow down and with supreme faith offer praise.

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཚི། སྤྱིག་པ་མི་དགེ་སོ་སོར་བཤགས། །འགྲོ་བའི་དགེ་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་ཡིད་གྱིས་གཟུང་།

kon chog sum la dak kyab chi / dig pa mi ge so sor shag / dro we ge la je yi rang / sang gye jang chub yi kyi zung

I take refuge in the Three Jewels and reveal each and every wrongdoing and non-virtuous action.

I rejoice in the virtues of beings and hold the awakening of buddhahood in my mind.

།སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་མཚོག་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་སྐྱབས་མཚི། །རང་གཞན་དོན་ནི་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་

sang gye chö dang tsog chog la / jang chub bar du dak kyab chi / rang shen don nyi rab drub chir / jang chub sem ni

In the Buddha, Dharma and Supreme Assembly I take refuge until awakening. In order to perfectly accomplish the benefit of myself and others,

བསྐྱོད་པར་བསྐྱོ། །བྱང་ཆུབ་མཚོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱོད་བསྐྱིས་ནས། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མགོན་དུ་གཉེར།

kye par gyi / jang chub chog gi sem ni kye gyi ne / sem chen tam che dag gi dron du nyer

I give rise to the mind of awakening. Having given rise to the mind of supreme awakening, I welcome all sentient beings.

།བྱང་ཆུབ་སྐྱོད་མཚོག་ཡིད་འོང་སྐྱོད་པར་བསྐྱོ། །འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །ཅིས་གསུམ་གྱིས་ཚོགས་བསགས་ནས།

jang chub chö chog yi ong che par gyi / dro la pen chir sanggye drub par shog

Practicing the beautiful and supreme conduct of awakening, may I attain buddhahood for the benefit of sentient beings. *Recite three times.*

ཚོགས་འིང་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར།

tsog shing nam rang la tim par gyur

The field of accumulation dissolves into me.

འབས་རྗེ་རྗེའི་སྐྱེལ་མོ་གྲུང་གིས་བཞུགས་པའི་དབྱལ་བར་ཇོ། མགིན་པར་ལྷུ་ཐུགས་ཀར་རྗེ་གིས་མཚན་པ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས་བསྐྱོམས་པ་དང་འདྲ་བའི་ཡེ་ཤེས་པ་

kyil mo trung gi zhug pe tral war om / drin par ah / tuk kar hūm gi tsen pa le ö tro pe gom pa dang dra we ye she pa chen drang

He sits with his legs folded in the vajra position and from the *om* at his forehead, the *ah* at his throat, and *hūm* at his heart level, light emanates and invites the wisdom beings who appear similar in aspect to the visualized deity.

སྐྱུན་བྲངས། ངོ་རྗེ་བེ་རྟོག་ཉིས་སུ་མེད་པར་ཐིམ།

dza hung bam ho / nyi su me par tim

jāh hūm bam ho / merging indivisibly, they become non-dual.

སྐར་ཡང་ཐུགས་ཀའི་ས་བོན་ལས་འོད་འཕྲོས་པས་དབང་གི་ལྷ་རིགས་ལྔ་སྐྱུན་བྲངས།

lar yang tuk ke sa won le ö tro pe wang gi lha rig nga chen drang

Once again, from the seed syllable at the heart level light radiates inviting the empowerment deities of the five Buddha families.

ཨོཾ་པརྩ་ཀུ་ལ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཨཱྀ་བྲ་ཧྲིཙྪ་སྐྱ་རྗེ། ཉན་པའི་བར་གྱིས་མཚོད།

OM PANTSA KULA SAPARIWĀRA ARGHAM PRATĪCCHA SOHA / OM PANTSA KULA SAPARIWĀRA PĀDYAM PRATĪCCHA SOHA / OM PANTSA KULA SAPARIWĀRA PUSHPE PRATĪCCHA SOHA / OM PANTSA KULA SAPARIWĀRA DHŪPE PRATĪCCHA SOHA / OM PANTSA KULA SAPARIWĀRA ĀLOKE PRATĪCCHA SOHA / OM PANTSA KULA SAPARIWĀRA GANDHE PRATĪCCHA SOHA / OM PANTSA KULA SAPARIWĀRA NĒWIDYE PRATĪCCHA SOHA / OM PANTSA KULA SAPARIWĀRA SHAPTA PRATĪCCHA SOHA

ཨོཾ་སར་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨ་ལྷི་ཤི་ཀ་ཏ་ས་མ་ཡ་ཤི་ཡེ་ཧུང།

OM SARVA TATHĀGATA ABHISHEKATA SAMAYA SHIRIYE HUNG

ཞེས་བུམ་པའི་རྩུས་དབང་བསྐྱུར། སྐྱ་གང་།

she bum pe chu wang kur / ku gang

Thus the empowerment deities bestow empowerment with the vase water, filling my entire body

དི་མ་དག་ཚུ་ལྷག་མ་ལས་འོད་དཔག་མེད་གྱིས་དབུ་བརྒྱན། དབང་ལྷ་རྣམས་རང་ཉིད་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར།

dri ma dag chu lhag ma le ö pag me kyi ö gyen wang lha nam rang nyi la tim par gyur

and purifying defilements. The excess water overflows and forms the crown ornament of Amitabha. The empowerment deities then dissolve into me.

ཨོཾ་ས་ཐ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཨུ་ཡུ་རྫོ་ན་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཨའྲི་པ་ཏྲི་ཚྭ་སྤྲ་རྒྱ། བས་ཤེད་འཇིག་མཚོ་ད།

OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJŅĀNA SAPARIWĀRA ARGHAM PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJŅĀNA SAPARIWĀRA PĀDYAM PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJŅĀNA SAPARIWĀRA PUSHPE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJŅĀNA SAPARIWĀRA DHŪPE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJŅĀNA SAPARIWĀRA ĀLOKE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJŅĀNA SAPARIWĀRA GANDHE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJŅĀNA SAPARIWĀRA NĒWIDYE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJŅĀNA SAPARIWĀRA SHAPTA PRATĪCCHA SOHA

འཇིག་རྟེན་འདྲེན་པའི་གཙོ་བོ་ཚོ་དཔག་མེད། དུས་མིན་འཆི་བ་མ་ལུས་འཛོམས་མཛད་པའི།

jig ten dren pe tso wo tse pag me / du min chi wa ma lu jom dze pe

Amitayus, foremost among the guides of this world, you conquer all forms of untimely death without exception.

མགོན་མེད་སྤྱད་བསྐྱེད་གུར་པ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱབས། སངས་རྒྱས་ཚོ་དཔག་མེད་ལ་བྱག་འཚལ་ལོ།

gon me dug ngal gyur pa nam kyi kyab /sang gye tse pag me la chag tsal lo

To you who provide refuge for all who are helpless and suffering, Buddha Amitayus, I prostrate.

བསྟོན་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། ཞིང་རྩལ་ཀུན་གྱི་གང་སྟེང་གིས། ལུས་བཏུང་པས་ནི་རྣམ་ཀུན་ཏུ། མཚོག་ཏུ་དད་པས་བསྟོན་པར་བཀྲའོ།

to par ö pa tam che la / zhing dul kun gyi drang nye kyi / lu tu pe ni nam kun tu / chog tu de pe to par gyi'o

To all those worthy of praise, with as many bodies as there are atoms in the realms, at all times I prostrate and with supreme faith offer praise.

ཐུགས་ཀར་རྒྱ་བའི་དབུས་སུ་རྫིཾ་ཡིག་གི་མཐར་སྤགས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་ལས་འོད་འཕྲོས། འགྲོ་བའི་དོན་བྱས།

tuk kar da we ö su hrih yig gi tar ngag kyi kor wa le ö tro / dro we don che

At the heart level, on the center of a moon disc is the letter *hrih* surrounded by the mantra which radiates light as it circles, accomplishing beings' benefit.

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་རྣམས་ཀྱི་བྱིན་རླབས་བསྐྱེད་ནས་སྤགས་མེད་ས་བོན་དང་བཅས་པ་ལ་ཐིམ་པར་འགྱུར།

sang gye jang sem nam kyi jin lab du ne ngag treng sa won dang che pa la tim par gyur

Gathering the blessings of all the Buddhas and bodhisattvas, the light then returns and dissolves into the mantra garland and seed syllable.

ཚོག་བྱུངས་ཀྱིས་པ།

The Elaborate Longevity Dhāranī:

ཨོཾ་ན་མོ་གླ་ག་མ་ཏེ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ། ཨུ་ཡུརྩ་བ་སུ་བི་འི་ཕྱི་ཏ། ཏེ་ཚོ་རྩ་རྩ་ཡ། ཏ་ཐུ་ག་ཏུ་ཡ། ཨ་ཏ་ཏེ་སུ་མྱི་བུ་རྩ་ཡ། ཏ་ཏུ་ཐ། ཨོ་ཐུ་ཐུ་ཐུ། མ་ཏུ་ཐུ་ཐུ། ཨ་པ་རི་མི་ཏ་ཐུ་ཐུ།
ཨ་པ་རི་མི་ཏ་ཐུ་ཐུ་རྩ་བ་སྐྱོ་ལོ་པ་ཅི་ཏེ། ཨོ་སམ་སྐྱོ་ར་པ་རི་བྱུ་རྩ་ཏེ་ག་ག་ན་ས་སྐྱོ་ཏེ་སྐྱོ་མ་ཐུ་བ་པ་རི་ཐུ་རི་སྐྱོ་ཏེ།

OM NAMO BHAGAVATE APARIMITA / ĀYUR JNĀNA / SUVINITSITA / TEDZO RĀDZĀYA / TATHĀGATĀYA / ARHATE SAMYAKSAM
BUDDHĀYA / TADYATHĀ / OM PUNYE PUNYE / MAHĀ PUNYE / APARIMITA PUNYE / APARIMITA PUNYE JNĀNA SAMBHARO PATSITE /
OM SARVA SAMSKĀRA PARI SHUDDHA DHARMATE GAGANA SAMUDGATE SVABHĀVA VISHUDDHE MAHĀNAYA PARIVĀRE SVĀHĀ

ཚོག་བྱུངས།

The Mantra:

ཨོ་ཨ་མ་ར་འི་རྩི་མཉི་ཡེ་སྐྱོ་ཏེ།

OM AMARANI DZIWENTAYE SVAHA

**During the first session preform the Ganchakra on page 12.*

ཐུན་མཚམས་སུ་གཏོར་མ་འབུལ་བ་ནི། དཀར་གཏོར་ལ་ཚུ་བུ་ལ། ཨོ་བཟླ་ཨ་མི་ཏ་ཀུ་ལྷ་ལི་ཏ་ན་ཏ་ན་ཏུ་ཕེ།

In between sessions offer the tormas. Sprinkling water on the white tormas cleanse with: OM BADZRA AMRITA KUNDALI HANA HANA HUNG PHAT

ཨོ་སྐྱོ་སྐྱོ་མ་ཐུ་རྩུ་མ་ཐུ་རྩུ་རྩུ་ཏེ།

Purify with: OM SWABHĀVA SHUDDHA SARVA DHARMA SWABHĀVA SHUDDHŌ HANG

སྟོང་པའི་ངང་ལས་རྩི་ལས་བྱུང་བའི་རིན་པོ་ཆེའི་སྟོན་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་ཨོ་ཨུའོ་འོད་ཟེའི་ལས་བྱུང་བའི་ལྷ་རྩུ་ལས་བྱུང་བའི་གཏོར་མ་ཁ་དོག་རི་ཚོ་

tong pe ngang le bhrum le jung we rin po che'i nö yang shing gya che we nang du om ah hung ö zhu wa le jung we lha dze le drub pe tor ma

From within emptiness arises a *bhrum* syllable from which appears a jeweled vessel, extensive and vast.

Inside it appear the syllables *om ah hūm* which melt into light and transform into the tormas comprised of divine substances—

ཀུས་པ་སྤུན་སྲུང་ཚོགས་པ་འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྡན་དང་ལྡན་པ་བདུད་རྩིའི་རྒྱ་མཚོ་ཚེན་པོར་གྱུར། ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་ཏཱ་ཧྲིཾ་འུཾ་གསུམ་གྱིས་བྱིན་བསྐྱབས་ལ།

ka dog dri ro nu pa pun sum tsog pa dö pe yon ten nga dang den pa du tsi gya tso chen por gyur / om ah hūm ha ho hrih

a vast ocean of nectar endowed with the five qualities of the senses, an abundance of energy, flavors, fragrances, and colors.

om ah hūm ha ho hrih, bless reciting three times.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཡུརྫཱ་ན་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཨི་དྲི་བ་ལོ་ཏཱ་ཁ་ཁ་ལྷ་ཉི་ལྷ་ཉི། ལན་གསུམ་མཇུག་ནས་ཉེར་གཅིག་གིས་སྤུལ་ནས།

OM ĀYURJÑĀNA SAPARIWĀRA IDAM BALINGTA KHA KHA KHA HI KHA HI *Recite three, seven or twenty one times.*

ཐལ་མོ་རྒྱུར་ཉེ། བཅོམ་ལྡན་འདས་འཁོར་དང་བཅས་པས་མཚོད་སྤྱིན་གྱི་གཏོར་མ་རྒྱ་ཚེན་པོ་འདི་བཞེས་ལ།

མཉེས་པས་བདག་ཅག་གི་དཔལ་ལྡན་སླ་མ་དམ་པའི་སྐྱེ་ཚེ་

chom den de kor dang che pe cho jin gyi tor ma gya chen po di she la / nye pe dag chag gi pal den la ma dam pe ku tse

Bhagavān, together with your retinue, please partake of this vast offering tormā, and being pleased by it, extend and prolong the precious lifespans and activities of our glorious gurus. May all inharmonious elements posing obstacles to them be thoroughly pacified.

དང་འཕྲིན་ལས་ཆེས་ཆེར་རྒྱས་པ་དང་། དེ་དག་ལ་བར་དུ་གཙོད་པའི་མི་མཐུན་པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ཉེ་བར་ཞི་བ་དང་། མཐའ་ཡས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་

dang trin le che cher gye pa dang / de dag la bar du cho pe mi tun pe chog tam che nye war zhi wa dang / ta ye pe sem chen tam che

May all limitless sentient beings be free from the eight and sixteen fears such as untimely death.

དུས་མ་ཡིན་པར་འཆི་བ་ལ་སོགས་པའི་འཛིགས་པ་ཚེན་པོ་བརྒྱད་དང་བཅུ་དྲུག་ལས་ཐར་ཞིང་ནད་མཚོན་སྤྱོད་ལ་སོགས་པའི་བསྐྱལ་བ་མི་བྱུང་བར་

du ma yin par chi wa la sog pe jig pa chen po gye dang chu drug le tar shing ne tson mu ge trug tso la sog pe kal pa mi jung war

Avoiding eras of illness, weapons, famines, and war, may we enjoy magnificent qualities like those during the time of perfection.

རྫོགས་ལྡན་གྱི་དཔལ་ཡོན་ལྷ་བྱ་ལ་ལོངས་སྤོང་པ་དང་། བདག་དང་སྤྱིན་པའི་བདག་པོ་དུས་མ་ཡིན་པར་འཆི་བ་ལ་སོགས་པའི་ཉེར་འཆོལ་ཐམས་ཅད་

dzog den gyi pal yon ta bu la long chö pa dang / dag dang jin pe dag po du ma yin par chi wa la sog pe nyer tse tam che

May untimely death and all forms of danger be pacified for myself and generous supporters, and may we accomplish all our aims in accord with the Dharma.

ཞི་ཞིང་བསམ་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་ཚོས་ལྷན་དུ་འགྲུབ་པ་དང་། དེ་དག་ལ་བར་དུ་གཙོད་པའི་ཉེར་འཚེ་ཐམས་ཅད་
མི་འབྱུང་ཞིང་ཚེ་དང་བསོད་ནམས་དཔལ་འབྱོར་

zhi zhing sam pe don tam che chö den du drub pa dang / de dag la bar du cho pe nyer tse tam che mi jung zhing tse dang so nam pal jor
For however long we remain, may no harm or injury befall us, and may longevity, merit and fortune increase and expand like the waxing moon.

ཐམས་ཅད་ཡར་ལོའི་རླབ་ལྟར་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པ་དང་། མཐར་ཐུག་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་རྒྱལ་བ་
འོད་མཚན་མགོན་པའི་གོ་འཕང་བདེ་སླག་དུ་འགྲུབ་པ་དང་།

tam che yar no da wa tar pel shing gye pa dang / tar tuk nam pa tam che kyen pa gyal wa ö tsen gon pe go pang de lag tu drub pa dang
Ultimately may we easily reach the state of the omniscient Victor Lord of Light.² Until we reach that state,

དེ་མ་ཐོབ་གྱི་བར་དུ་ཚེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ་བཙོམ་ལྷན་འདས་ཁྱོད་ཉིད་ལྷག་པའི་ལྷར་འཇིག་
ཅིང་མི་འབྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབ་ཅིང་དངོས་གྲུབ་རྣམ་པ་གཉིས་

de ma tob kyi bar du tse rab tam che du chom den de khyö nyi lhag pe lhar dzin ching mi dral war jin gyi lob ching ngo drub nam pa nyi
in all lifetimes, holding you Bhagavān as our principal deity, please bless us that we may never be separated from you.

སྦྱུལ་བའི་འཕྲིན་ལས་ཐོགས་པ་མེད་པར་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།། ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ།

tsol we trin le tog pa me par drub par jin gyi lab tu sol
Bestowing the two attainments, bless us to accomplish unobstructed enlightened activity.

ཨོཾ་བཌྲ་སྤ་ར་ཎཱི། ཨོཾ་སཌྲ་བིདྲ་པུ་ར་པུ་ར་སུ་ར་སུ་ར་ཨྲ་ཤརྱ་ཡ་ཏོཾ ལན་གསུམ་གྱིས་མཚོད་པ་བྱིན་བརྒྱབས་ལ།

OM BADZRA SAPARANA KHAM / OM SARVA BIDYA PURA PURA SURA SURA AWARTAYA HO *Reciting three times bless the offerings.*

ཨོཾ་སཌྲ་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨྲ་ཡུརྱ་ན་ས་པ་རི་ཤ་ར་ཨྲྀྱ་བྲ་ཏྲི་རྩོ་སྲུ་ཏྲ། བས་ཤུག་འཚེད་པར་གྱིས་མཚོད།

OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJÑĀNA SAPARIWĀRA ARGHAM PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJÑĀNA SAPARIWĀRA
PĀDYAM PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJÑĀNA SAPARIWĀRA PUSHPE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA
ĀYURJÑĀNA SAPARIWĀRA DHŪPE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJÑĀNA SAPARIWĀRA ĀLOKE PRATĪCCHA SOHA /
OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJÑĀNA SAPARIWĀRA GANDHE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJÑĀNA SAPARIWĀRA
NĒWIDYE PRATĪCCHA SOHA / OM SARVA TATHĀGATA ĀYURJÑĀNA SAPARIWĀRA SHAPTA PRATĪCCHA SOHA

འཇིག་རྟེན་འབྲེན་པའི་གཙོ་བོ་ཆོ་དཔག་མེད། ཏུས་མིན་འཆི་བ་མ་ལུས་འཇོམས་མཛད་པའི།

jig ten dren pe tso wo tse pag me / du min chi wa ma lu jom dze pe

Recite waving arrow with silken ribbons: Amitayus, foremost among the guides of this world. Conquering all forms of untimely death

མགོན་མེད་སྤྱད་བསྐྱེད་ལྷུང་བ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱབས། སངས་རྒྱས་ཆོ་དཔག་མེད་ལ་བྱུག་འཚལ་ལོ།

gon me dug ngal gyur pa nam kyi kyab / sang gye tse pag me la chag tsal lo

without exception, you provide refuge for all who are helpless and suffering. To the Buddha Amitayus, I prostrate.

དེ་ནས་གྲུབ་རྒྱལ་མའི་ཆོ་སྐྱབས་ལྷུང་སྐྱབས་ལྷུང་མ་རྣམས་སུ་ཆོ་འགྲུག་མེད་པས་མ་བྱས་ཀྱང་སྐྱོན་མེད། ཡང་བྱིས་རྙིང་མ་རིགས་འབྲེས་ནས་བྱེད་པར་ཡང་འདུག་པས་སྐོན་མཛད་དར་གཡབ་ཅིང་།

In all the early versions of the original Drubpe Gyalmo longevity practice there is not the section of summoning, however there is no fault in adding it. This also differs in later versions connected with the Nyingma tradition, so if you want to perform the summoning you should do so while waving the arrow with silken ribbons.

བདག་དང་གཏོར་མ་ཆོ་དཔག་ཏུ་མེད་པར་གསལ་བའི་ཐུགས་ཀའི་ས་བོན་ལས་རྒྱལ་བ་ལྔ་ཆོ་བུམ་དང་མདའ་དར་ཐོགས་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྣོལ།

dag dang tor ma tse pag tu me par sal we tuk ke sa won le gyal wa nga tse bum dang da dar tog pa pag tu me pa tro

Both myself and the torma clearly appear in the form of Amitayus. From the seed syllable at the heart level emanate limitless victors of the five Buddha families holding longevity vases and arrows with silken ribbons.

རང་གི་ཤ་ཁྲག་རྩོད་དབྱུགས་རྣམས་པར་ཤེས་པའི་ཁམས་ནས་ཆོ་འཕྲོར་ཡལ་ཉམས་ཡོ་གས་འབྲོམས་རལ་

ཞིག་ཅིང་གདོན་བགོགས་ཀྱིས་རྒྱས་འཕྲོགས་ཐམས་ཅད་དང་།

rang gi sha trag drö uk nam par she pe kam ne tse tor yal nyam yo ge kyom ral zhig ching don geg kyi ku trog tam che dang

The vitality from the constituents of my flesh, blood, warmth, breath, and consciousness have been stolen and plundered by spirits and obstructing forces and have become fragmented, diminished, damaged, out of balance, broken, disturbed, torn, and destroyed.

ས་ཚུ་མེ་རླང་ནམ་མཁའི་བརྩུད་དང་། སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་སྤྲོ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྦྱིང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་རླབས་དང་།

sa chu me lung nam ke chu dang / sang gye jang sem la ma yi dam kan dro chö kyong tam che kyi jin lab dang

[That vitality along with] the essences of earth, water, fire, wind, and space;
the blessings of all the Buddhas, bodhisattvas, lamas, yidams, dakinis, and Dharma protectors;

ཚེ་ལ་དབང་བ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཚེ་རིག་འཛིན་འགོ་བ་རིགས་རྒྱལ་གི་ཚེ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་སློབ་ལུས་དབང་རླུང་གི་སློབས་ཐམས་ཅད་

tse la wang wa tam che kyi tse'i rig dzin dro wa rig drug gi tse so pal jor sog lu wang lung gi tob tam che
the longevity of awareness holders with mastery over life-span; and the vitality, merit, wealth, life-force, physical power, and pranic energy

བཀུག་ནས་ཚེ་རྣམས་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར་པར་བསམས་ལ་མདའ་དར་གཡལ།

kug ne tse dze nam la tim par gyur

generated by the beings of the six realms are summoned and absorbed into the longevity substances.

སློབ་དཔོན་གྱིས་མདའ་དར་གཡལ་ཅིང་། *Perform the summoning as the Lama recites waving the arrow with silken ribbons:*

ཏྭ། སྐལ་ལྷན་དོ་རྗེ་སློབ་མ་ཡི། ཤ་ཡི་ཁམས་ནས་ཚེ་ཉམས་ན། བཅོམ་ལྷན་རིན་འབྱུང་ཡབ་ཡུམ་གྱིས། །ས་ཡི་ཁམས་ནས་ཚེ་སླབ་ཅིག ཨོ་རུ་ཨཱ་ཡུ་ཤི་རྩྱ་ཇོ།

hūm kal den dor je lob ma yi / sha yi kam ne tse nyam na / chom den rin jung yab yum gyi / sa yi kam ne tse gug chig

Hūm When the fortunate vajra disciple's vitality from the constituent of flesh declines,
Mother and father Buddha Ratnasambhava, please summon vitality from the element of earth.

OM RATNA AHYUKE HUNG DZA

ཏྭ། སྐལ་ལྷན་དོ་རྗེ་སློབ་མ་ཡི། བྲག་གི་ཁམས་ནས་ཚེ་ཉམས་ན། བཅོམ་ལྷན་མི་བསྐྱོད་ཡབ་ཡུམ་གྱིས། རྩ་ཡི་ཁམས་ནས་ཚེ་སླབ་ཅིག ཨོ་བཱ་ཨཱ་ཡུ་ཤི་རྩྱ་ཇོ།

hūm kal de dor je lob ma yi / trag gi kam ne tse nyam na / chom den mi kyo yab yum gyi / chu yi kam ne tse gug chig

Hūm When the fortunate vajra disciple's vitality from the constituent of blood declines,
Mother and father Buddha Akshobya, please summon vitality from the element of water.

OM BADZRA AHYUKE HUNG DZA

ཏྭ། སྐལ་ལྷན་དོ་རྗེ་སློབ་མ་ཡི། རྩོད་གྱི་ཁམས་ནས་ཚེ་ཉམས་ན། བཅོམ་ལྷན་དཔག་མེད་ཡབ་ཡུམ་གྱིས།

མི་ཡི་ཁམས་ནས་ཚེ་སླབ་ཅིག ཨོ་བཱ་ཨཱ་ཡུ་ཤི་རྩྱ་ཇོ།

hūm kal den dor je lob ma yi / drö kyi kam ne tse nyam na / chom den pag me yab yum gyi / me yi kam ne tse gug chig

Hūm when the fortunate vajra disciple's vitality from the constituent of warmth declines,
Mother and father Buddha Amitabha, please summon vitality from the element of fire.

OM PADMA AHYUKE HUNG DZA

དོན་གྲུབ་ཚོས་རྒྱལ་གྱིས་མཛད་པའི་སྣོན་ལམ་ནི། *The aspiration prayer composed by Dondrup Chögyal:*

ཚེ་མི་ཤིགས་པ་དོ་རྗེ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག། མི་རྒྱབ་པ་རྒྱལ་མཚན་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག། མི་འགྱུར་བ་གཡུང་དྲུང་ལྟ་བུར་གྱུར་ཅིག།

tse mi shig pa dor je ta bur gyur chig / mi nub pa gyal tsen ta bur gyur chig / mi gyur wa yung drung ta bur gyur chig

May our life-spans be indestructible like a vajra. May they be non-declining like a victory banner. May they be unchanging like an eternity source.³

འཆི་མེད་དོ་རྗེའི་སྐྱེ་མཚོག་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག།

chi me dor je ku chog drub par gyur chig

May we thereby accomplish the supreme form of the deathless vajra.

བཟོད་གསོལ་ནི། མ་འབྱོར་ཡོངས་སུ་མ་རྟོན་དང་། བདག་ཚོངས་སློ་ཡིས་གང་བགྱིས་པའི།

ma jor yong su ma nye dang / dag mong lo yi gang gyi pe

Requesting forgiveness: Lacking wealth and unable to find adequate provisions, practice that has been tainted by my obscured mind,

ཆད་ལྷག་ནོངས་པར་གྱུར་པ་དག། མགོན་ཚུན་དེ་ཀུན་བཟོད་པར་མཛོད།

che lhag nong par gyur pa dag / gon kyö de kun zo par dzo

omissions or additions, whatever mistakes, Protector [Amitayus] please forgive them all.

ཅེས་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ལན་གསུམ་བཅོད། *Recite the hundred syllable mantra three times:*

OM VAJRA SATTVA SAMAYA / MANU PALAYA / VAJRA SATTVA TENOPA / TISHTA DRIDO ME BHAVA / SUTO KHAYO ME BHAVA / SUPO KHAYO ME BHAVA / ANU RAKTO ME BHAVA SARVA SIDDHI ME PRAYATSHA / SARVA KARMA SUTSA ME / TSITTAN SHIRYA KURU HUNG / HA HA HA HA HO / BHAGAVAN SARVA TATHAGATA / VAJRA MAME MUN TSA / VAJRA BHAVA / MAHA SAMAYA SATTVA AH

རྗེ་ཅོངས་ལྷན་མགོན་པོ་ཆེ་དཔག་མེད། བསྐྱེན་ཅིང་བསྐྱེད་པའི་དགེ་བ་འདིས། བདག་སོགས་འགོ་བ་མ་ལུས་པ། ཚེ་ཡི་རིག་འཛིན་མཚོག་ཐོབ་ཤོག།

hrih chom den gon po tse pag me / nyen ching drub pe ge wa di / dag sog dro wa ma lu pa / tse yi rig dzin chog tob shog

Hrih Buddha Protector Amitayus, through the virtue of this recitation and practice, may I and all beings without exception reach the level of supreme awareness holders of longevity.

རྗེ་མིན་དྲོལ་གདམས་པའི་མཚོག་སྣོལ་བ། ཅ་བརྒྱད་སླ་མའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། མཚོག་སྐྱེན་དངོས་གྲུབ་མཚོག་སྣོལ་བ། འཆི་མེད་མགོན་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

hrih min drol dam pe chog tsol la / tsa gyu la me tra shi shog / chog tun ngo drub chog tsol wa / chi me gon pe tra shi shog

Hrih May there be the auspicious good fortune of the root and lineage gurus who excellently bestow the ripening and liberating instructions. May there be the auspicious good fortune of the Lord of Deathlessness, who bestows the ordinary and supreme attainments.

འགལ་རྒྱུན་བར་ཆད་སེལ་མཛད་པ། དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག

gal kyen bar che sel dze pa / dam chen gya tso tra shi shog

May there be the auspicious good fortune of oceans of oath-bound ones, who clear away obstacles and adverse circumstances.

དེ་ནས་ཚོགས་ཀྱི་མཚོད་པ་བྱ་བར་འདོད་ན་ཡོ་བྱད་རྣམས་ཚང་བར་བཤམས་ལ། བསང་རྒྱས་གཏོར།

Here if you wish to perform a ganachakra prepare and set out the substances. Then sprinkle the cleansing water over them:

རི་ཡི་ཁི་གིས་དངོས་འཛིན་ཐམས་ཅད་བསྐྱེག་གཏོར་བཀྲས། ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་ཧྲོཾ་ ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་ཚིའི་རང་བཞིན་དུ་གྱུར།

ram yam kam gi ngö dzin tam che seg tor tru / om ah hūm / ha ho hrih / ye she kyi du tsi rang zhen du gyur

With *ram yam kam* all fixation to the true existence of entities is burnt, scattered, and cleansed. *Om ah hūm ha ho hrih* [the ganachakra substances] become the nature of primordial wisdom nectar.

བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས།

Bless with:

ཧྲིཾ་ གཤུགས་སྐྱ་དྲི་རོ་རེག་ལ་སོགས། དབྱེས་པ་ཚོགས་ཀྱི་མཚོད་པ་འདི། །དཔལ་ལྷན་ཅ་བའི་སྐྱ་མ་ལ། བརྒྱད་པའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བ་དང་།

hrih / zug dra dri ro reg la sog / gye pa tshog kyi chö pa di / pal den tsa we ma la / gyu pe tsog kyi kor wa dang

Hrih These pleasing ganacharka offerings of forms, sounds, fragrances, flavors, and tactile sensations, I offer to the glorious root guru and surrounding hosts of lineage gurus.

བཙོམ་ལྷན་ཚེ་དཔག་མེད་པ་ལ། །ཚེ་ལྷའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བ་དང་། ཡི་དམ་དབང་ཚེན་ཏུ་མགྲིན་ལ། དཔལ་འབྱོར་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བ་དང་།

chom den tse pak me pa la / tse lhe tsog kyi kor wa dang / yi dam wang chen ta dren la / pa wö tsog kyi kor wa dang

I offer them to the Buddha Amitayus and the surrounding hosts of longevity deities.

I offer them to the yidam Hayagriva and the surrounding hosts of dakas.

ཚོས་སྐྱོང་མ་མགོན་ལྷུ་མ་དྲལ་ལ། །བསྟན་སྲུང་རྒྱ་མཚོས་བསྐྱོར་བ་དང་། ཚོགས་དང་གཏོར་མ་རྒྱ་ཚེན་འདི། །གཉིས་མེད་ངང་དུ་འབྲུལ་ལགས་ན།

chö kyong ma gon cham dral la / ten sung gya tso wa dang / tsog dang tor ma gya chen di /nyi me nang du bul lag na

I offer them to them to Mahakala and Shridevi, and surrounding hosts of protectors of the teachings.

From within the state of non-duality I offer this vast and extensive tormas and ganachakra.

། །འབྲི་གུང་ཡལྲོ་བ་པས་མཇོང་པའི་ཨ་ཕྱིའི་རྒྱན་ཁྲེར་བཟུས་པ་བཞུགས་སོ།
A Concise Daily Practice of Achi



།།། །འགྲི་གུང་ཡམྱོལ་པས་མཛད་པའི་ཨ་ཕྱིའི་རྒྱན་ལྗེར་བསྐྱེས་པ་བཞུགས་སོ།
A Concise Daily Practice of Achi

།སྐབས་སེམས་སོང་རྗེས། *Begin with prayers of Refuge and Bodhicitta*

ཨོལ་ལྷ་མ་ལུ་རྣམ་མཁོ་ལྷ་མ་ལུ་རྣོ་ཏྟོ་
om svabhāva shuddha sarva dharma svabhāva shuddhō ham

རྣོང་པའི་ངང་ལས་ཡི་གེ་རྣེ་དཀར་པོར་གྱུར། རྣེ་དེ་ལས་འོད་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཕྲོས་པས། སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ལྗེས་སེམས་དཔའ་རྣམས་མཛོད། རྒྱུར་འདུས་རྣེ་ལ་ཐིམ།
tong pe ngang le yi ge hrih kar po gyur / hrih le ö pag me pa trö pe / sang gye dang jang chub sem pa nam chö / tsur du tim
From within the state of emptiness appears a white letter *hrih*. From the *hrih* boundless light rays stream forth and make offerings to all the Buddhas and bodhisattvas. They then gather back and dissolve again into the *hrih*.

རྣེ་དེ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་ཨ་ཕྱི་སྐྱམ་དོག་དཀར་མོ་བཞེངས་ནས་ཞབས་གཉིས་ཀྱིས་བདུད་བཞི་མཚན་པ། ག་བཟའ་དར་གྱི་ལྷ་བ་ལྷ་བ་གསོལ་བ།
hrih de yong su gyur pa le ah chi ku dok kar mo zheng ne zhab nyi kyi du zhi nan pa / nab za dar gyi lhab lhub sol wa
The *hrih* completely transforms, becoming Achi, who is white in color. With her two feet she pins down the four maras. She is clothed in robes of billowing silk and ornamented with an assortment of precious gems.

རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་བརྒྱན་པ། ལྷག་གཡས་ན་དངུལ་དཀར་གྱི་མེ་ཡོང་འཛིན་པ། འདས་མ་འོངས་ད་ལྟ་དུས་གསུམ་གཟིགས་པ། ལྷག་གཡོན་ན་ཡིད་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་བསྐྱེས་པ།
rin po che na tsog kyi gyen pa / chag ye na ngul kar gyi me long dzin pa / de ma ong da ta du sum zig pa chag yon na yi zhin gyi nor bu nam pa
In her right hand she holds a shiny silver mirror, and perceives the three times of past, present, and future.

གསོལ་བ་བཏབ་ན་དགོས་འདོད་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བར་འགྱུར། རང་གི་སྐྱགས་ཀར་ལྷ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྤང་དུ་རྣེ་དཀར་མོ་ལ་སྐྱགས་ཀྱིས་བསྐོར་བར་གྱུར།
sol wa tab na gö dö tam che jung war gyur / rang gi tug kar da we kyil kor gyi teng du hrih kar mo la ngag kyi kor war gyur
In her left hand she holds a wish-fulfilling jewel, from which anything needed or desired appears upon request. At my heart level on a moon disc is a white *hrih* syllable and around it rotates the mantra.

ཨོལ་མ་ཚཏེ་སྐྱ་རྒྱ། ཡར་འདུས། སམ་འདུས། རྣེ་རྣེ་འདུས། མ་མ་འདུས་རྩྭ་མཎ་སྐྱ་རྒྱ།
om mama tsakra svaha / yar du / sarva du / radza radza du / mama du hung phet svaha

ཞེས་མིང་ཚིག་མ་འདྲེས་པར་ཅི་རུས་བསྒྲ།
clearly enunciating recite the mantra for as long as you can.

བསྟོན་པ་ནི།

Praise

རྗེེ བཞིན་བཟང་དབྱིངས་ཕྱག་དཔལ་ལྡན་ཚོས་ཀྱི་སྒོལ། །སྐྱུ་མདོག་དཀར་དམར་འགྲུར་མེད་འགྱིང་བག་ཅན།
hrih zhin zang ying chug pal den chö kyi drol / ku dog kar mar gyur me gying bag chen
hrih dazzling space queen glorious Achi / rosy white and changeless graceful one.

།འཁོར་བའི་ལོག་ལྷ་སྐྱེམས་བྱེད་འོད་མངའ་མ། །བདེ་ཆེན་དགའ་སྟེར་རབ་དགེས་དཔལ་མོ་སྟེ།
kor we log ta kem che ö nga ma / de chen ga ter rab gye pa mo te
Your light dries up samsara's wrong view / patron of bliss, joyful warrior.

།ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཞི་བྱེད་འཇུས་པའི་སྐྱ། །ཕྱག་གཡས་ཇུ་རུ་སྟན་པ་ཀུན་ཁྱབ་སྒོལ་གས།
shal chig chag nyi zhi che dzum pe ku / chag ye da ru nyen pa kun kyab drog
With one face, two arms and peaceful smile / your hand-drum fills all with lovely sounds.

།གཡོན་པ་ཐོད་ནང་ཡིད་བཞིན་འོར་བུ་འཛིན། །སྐྱབ་པ་པོ་ལ་དངོས་གྲུབ་ཀུན་སྦྱོལ་ཅིང་།
yon pa tö nang yi zhin nor bu dzin / drub pa po la ngo drub kun tsol ching
Your skull cup held wish-fulfilling gem / bestows attainments to all yogins.

།ཟེ་འོག་སྐྱ་ལྗེད་ན་བཟའ་སྐྱ་ལ་གསོལ། །རིན་པོ་ཆེས་བརྒྱན་དར་གྱི་ཚོད་པན་འཕུར།
za og na nge nab za ku la sol / rin po che gyen dar gyi chö pen phur
Dressed in silks of five-colored brocades / the ribbons of your jeweled crown do fly.

།ཆིབས་སུ་སྟོན་མེད་ཀྱི་སྟོན་པོ་བཅིབས། །གཡུ་མཐུར་སྟོན་པོ་གསེར་སྟབ་མེར་པོས་བརྒྱན།
chib su trin seb chu ta ngon po chib / yu tur ngon po ser dab ser po gyen
On your blue horse through the clouds you ride / turquoise reins, golden bridle and all.

དར་ཆེན་གློ་ནན་སུ་མེན་ཡོབ་ཆེན་འཁྲོལ། །ཟེ་འོག་དར་གདན་གསེར་སྐའི་སྐྱ་སྟེང་དུ།
dar chen lo nen mu men yob chen trol / za og dar den ser gay ga teng du
Girth of satin, sapphire stirrups clang / golden saddle atop tapestries.

།དབྱིངས་ཕུག་དཔལ་ལྷན་ལྷ་མོ་བཞུང་པའི་རྒྱལ། མྱིང་ཇེ་ཆེན་པོས་པོ་ཉལ་ཚོ་འཕུལ་སྟོན།

ying chug pal den lha mo zhe pay tsul / nying je chen po po nye cho trul ton
Esteemed goddess, smiling queen of space / through compassion you send out envoys.

།ལྷ་མིག་གཏོད་སྐྱིན་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོར། །འཕྲིན་ལས་བཞི་ལྷན་སྤྱོད་མེད་ངང་རྒྱལ་ཅན།

lha min nö jin khan dro tsog kyi kor / trin le zhi den tro me ngang tsul chen
Escorted by hosts of dakinis / demi-gods and hordes of yakshas too.
Authentic, you dwell in naturalness / engaging the four activities.

།ཕུན་སུམ་ཚོགས་གནས་དཔལ་གྱི་འབྲི་གུང་དུ། །འཕྲོངས་སྤོང་སྤེལ་ཕྱིར་བཀའ་སྲུང་ཀུན་མཛད་མ།

pun sum tsog ne pal gi dri gung du / long chö pel chir ka sung kun dze ma
In the sacred place of abundance / the great glorious land of Drikung
in order to expand good fortune / you guard the commitments and do all.

།བསྐྱན་པ་བསྐྱང་ཕྱིར་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། །སྤྲུགས་དམ་རྒྱུད་བསྐྱལ་བཅོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད།།

ten pa sung chir tor ma di zhe la / tug dam gyu kul chol we trin le dzo
Protect the teachings, take this torma / arousing your pledge, engage action.

ཅེས་བཅོད་གསོལ་དང་བསྐྱོན་གྱིས་མཐར་བརྒྱན་པར་བྱའོ། །ཞེས་པ་འདི་ཡུལ་དབང་སྐྱབ་པ་རིན་པོ་ཆེས་མཛོད་པས་བྱིན་རྒྱལས་ཤིན་ཏུ་ཆེ་བ་ཡིན་ནོ། །སློབ་དགོངས་གསོལ་འདོན།

Conclude with request for pardon [of errors] and prayers of aspiration and dedication. As this was composed by Gyalwang Kyöbpa Rinpoche [Lord Jigten Sumgön] it holds tremendous blessing. If you wish, you can recite the “gong sol.”

མཐར། *In conclusion:*

དགེ་བ་འདི་ཡི་མཐུལ་ལ་བརྟེན། །ཚོས་བྱེད་སྐྱབ་པོར་གཤམ་མེད་ཅིང་།

ge wa di yi tu la ten / chö che drub por geg me ching
By the power of this virtue may / practitioners be free of hindrance

།རྫོག་ཏུ་ཀའི་ས་ཐོབ་ནས། །འཁོར་བའི་རྒྱ་མཚོ་སྤེམས་པར་ཤོག།

dza na da ki sa tob ne / kor way gyam tso kem par shog
Reaching the wisdom dakini state / may samsara’s ocean be dried up

ཅེས་པ་འདི་འབྲི་གདན་སོ་དྲུག་པའི་མིང་འཛིན་དགོན་མཚོག་འཕྲིན་ལས་ལྷན་གྲུབ་ཀྱིས་ཚེས་ལྷུན་ཆེད་པར་དུ་བསྐྱུན་པས་དགེའོ།། བཀྲ་ཤིས།

This [verse] was composed as a Dharma gift by the sixteenth Drikung throne holder with the name Konchog Trinle Lhundrup May there be virtue and auspiciousness.

ཨ་ཕྱིདི་གསེར་སྐྱེམས་འཕྲིན་ལས་ཀྱན་བྱང་ནི།

Achi Serkyem

The Source of Enlightened Activity

ཀྱེ། འདོད་ཡོན་ལྷ་ལྷན་གསེར་སྐྱེམས་ཀྱི། །མཚོད་དམ་པ་རྒྱ་ཆེན་འདི།

kye dö yon nga den ser kyem kyi / chö pa dam pa gya chen di

Kye, with this vast and sublime offering / golden beverage of five sense delights.

།རྩ་བ་བརྒྱད་པའི་སླ་མ་ལ། །འབྲུལ་ལོ་བྱིན་རྒྱབས་དབང་བསྐྱར་སྦྱོལ།

tsa wa gyu pe la ma la / bul lo jinlab wang kur tsol

We give to root and lineage guides / please bestow your blessings and empower.

།རྗེ་བཙུན་དོ་རྗེ་ནལ་འབྲུར་མ། །རིགས་ལྷ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཀེ་ལ།

je tsun dor je nal jor ma / rig nga ye she da ki ni

To Jetsun Vajrayogini and / five classes of wisdom dakinis

གསེར་སྐྱེམས་མཚོད་པ་འདི་འབྲུལ་ལོ། །མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

ser kyem chö pa di bul lo / chog dang tun mong ngö drub tsol

We offer this golden libation / please grant common and supreme siddhis

།བསྐྱུན་སྲུང་ཀྱན་གྱི་གཙོ་མོ་ནི། །དབྱིངས་ལྷུག་ཚེས་ཀྱི་སྦྱོལ་མ་ལ།

ten sung kung gyi tso me no ni / ying chug chö kyi drol ma la

To the Chief of dharma doctrine guards / Queen of Space, Achi Chökyi Drolma

འདོད་ཡོན་གསེར་སྐྱེམས་མཚོད་པ་འདི། །འབྲུལ་ལོ་ཡིད་བཞིན་རེ་བ་སྐོང་ས།

dö yon ser kyem chö pa di / bul lo yi zhin re wa kong

We offer this golden libation / please fulfill our wishes and our hopes

ལས་དང་ཡེ་ཤེས་དམ་ཚིག་དང་། །དབང་གི་ལྷ་མོར་བཅས་པ་ལ།

le dang ye she dam tsig dang wang gi lha mo che pa la

To karma, wisdom, and samaya / and empowerment goddesses too

།གསེར་སྐྱེམས་མཚོན་པ་འདི་འབྲུལ་ལོ། །རྣམ་བཞིའི་འཕྲིན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

ser kyem chö pa di bul lo / nam zhi trin le drub par dzo

We offer this golden libation / please perform the four enlightened deeds

།ཟ་གསོད་འཕྲོག་བྱེད་སྡིང་སྐྱུལ་མ། །སྲོག་གི་སྲུ་གི་ཁོ་མོ་དམར།

za so trog che nying gul ma / sog gi pu dri tro mo mar

Zasos, plunder-ers, and frightening ghouls / life-force slashers and all red wrathfuls,

།ཤ་ཟ་དམར་ནག་སྟོང་དང་བཅས། །མཁའ་འགོ་བྱེ་བའི་ཚོགས་བཅས་ལ།

sha za mar nag tong dang che / khan dro che we tsog che la

the thousand dark red carniv'rous ones / and the ten million dakinis too

།གཙང་སྐྱར་གསེར་སྐྱེམས་འདི་འབྲུལ་ལོ། །སངས་རྒྱལ་བཟུང་སྲུང་དཀོན་མཚོག་བསྟོད།

tsang jyar se kyem di bul lo / sang gye ten sung kon chog tö

Please take this cleansing golden beverage / guard Buddha's teachings, praise the three jewels

བདག་ཅག་མི་ཚོར་འཁོར་བཅས་ལ། །གཞིས་བྱེས་བྲག་གིས་འགལ་རྒྱུན་སོལ།

dag chag mi nor kor che la / zhi che tra shi gal kyen sol

Bring luck and dispel bad conditions / for wealth, friends and fam'ly near and far

།མཐུན་རྒྱུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛོད།

tun kyen lhun gyi drub par dzo

Please cause harmonious circumstances, to all spontaneously arise

།།ཅེས་འབྲི་བཀ་པར་སྐྱེས་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་སྐྱར་བའོ། *The above section was composed by Pema Gyaltzen*

།སངས་རྒྱལ་བཟུང་བསྐྱུང་དཀོན་མཆོག་དབུ་འཕང་བསྟོད། །དག་འདུན་མེ་མྱོང་ནལ་འབྱོར་ཆེ་དཔལ་བསྐྱེད།
sang gye ten sung kon chog ü pang tö / gen dun de kyong nal jor tse pal kye
Protect the teachings of the Buddha / honor and lift up the Triple Gem
Safeguard all the classes of Sangha / increase life-spans of practitioners

།སྟན་པའི་དར་ཕྱོར་གྲགས་པའི་དུང་བུས་ལ། །འཁོར་དང་ལོངས་སྟོད་རྒྱས་པ་ཉིད་དུ་མཛོད།
nyen pe dar chyor drag pe dung ü la / kor dang long cho gye pa nyo du dzo
Hoist up high the banner of glory / and blow the conch of widespread renown
Abundant fortunes and enjoyments / cause them to augment and further grow

།ཀས་མེད་ལང་ཚོ་ལྷན་པས་ལུས་སྟོབས་རྒྱས། །མིག་ལ་ཡ་མཚན་ལྷད་མོ་ཆེ་བ་དང་།
ge me lang tso den pe lu tob gye / mig la yam tsen te mo che wa dang
Grant us ageless youthfulness and strength / wonderful sights and great scenery

།ན་བར་རྟག་དུ་སྟན་པའི་གཏམ་ཐོས་ཤིང་། །དྲི་ཞིམ་ངས་པ་སྣ་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་།
na war tag tu nyen pe tam to shing / dri shim nge pa na dang mi dral zhing
Grant us ceaseless sounds of pleasing words / and from fragrant smells to never part

།ཟས་སྐོམ་འབྱོར་བའི་རོ་མཆོག་ཚེམས་བྱེད་ཅིང་། །ལུས་ལ་རེག་འཇམ་བདེ་བ་ལོ་ནས་འཚོ།
ze kom jor we ro chog tsim che ching / lu la reg jam de wa ko ne tso
Grant that food and drink be plentiful / delicious and satisfying too
Let tactile objects be soft and smooth / let us live with only happiness

ཡིད་ལ་རྣམ་པར་བྱ་བའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས། །ཟག་མེད་བདེ་བས་ནམ་ཡང་ངོམས་པར་མཛོད།
yi la nam par tra we she rab kyi / zag me de we nam yang ngom par dzo
With totally clear wisdom may we / never tire of unconditioned bliss

།ཁྱོད་གསོལ་ཁྱོད་མཚོད་ཁྱོད་སྐྱབ་ཁྱོད་བྱད་ན། །མཐུན་རྩལ་མ་རྒྱུང་བ་རྩེ་གདུང་ཆེ་བར་མཛོད།
khyö sol khyö chö khyö drub khyö be na / tun tsal ma chung tse dung che war dzo
If to you we pray and make off'rings / Practice you and call out to you too
In assistance please do not hold back / let your love and care for us be strong

།གཞིས་ལ་བཀྲ་ཤིས་ལོངས་སྤོང་ཕུན་ཚོགས་ལྡན། །བྱེས་སུ་ལམ་ཕྱང་རྒྱ་ལས་སྐྱོལ་འདོན་མཛོད།
shi la tra shi long chö pun tsog den / che su lam drang chu le drol dön dzo
May our home be filled with good fortune / enjoyment and brimmed with abundance
En route guide us across rivers and / trech'rous passes to our journey's end

།འཇིགས་པ་དག་ཇག་ཚོམ་རྒྱན་འཚོ་བ་སྐྱོབས། །མདོར་ན་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་དང་།
jig pa dra jag chom kun tse wa kyob / dor na sam dön yi shin drub pa dang
Protect us from harm by foes and thieves / in short let goals pan out as we'd hoped

།བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །སློལ་མེད་ཚོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་སྐྱབ་པ་ལ།
dag dang ta ye sem chen tam che kyi / la ma dzog pe jang chub drub pa la
So that I and countless sentient ones / may reach unsurpassed awakening

།འགལ་རྒྱུན་བར་ཆད་མ་ལུས་ཞི་བ་དང་། །མཐུན་རྒྱུན་མ་ལུས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པར་མཛོད།
gal kyen bar che ma lu shi wa dang / tun kyen ma lu lhun gyi drub par dzo
Pacify all adverse conditions / and obstacles without exception
Cause conducive factors through and through / to all spontaneously arise

།ཚོ་རིང་མཆེད་ལྔ་བཟླ་སྤོང་དང་། །གངས་ཅན་གནས་པ་ཐམས་ཅད་དང་།
tse ring che nga ten kyong dang / gang chen ne pa tam che dang
Five long-life sisters and doctrine guards / and all who reside in the snow lands

།འབྲུང་པར་ཡུལ་ཕྱོགས་འདིར་གནས་པའི། །ལྷ་ཁྲུ་གཞི་བདག་རྣམས་ཀྱིས་མཚོན་གཏོར་བཞེས།
kye par yul chog dir ne pe / lha ly zhi dag nam kyi chö tor zhe
Mainly all you gods, nagas, spirits / dwelling here, please enjoy our tormas

།བདག་གཞན་བསམ་དོན་མ་ལུས་གྲུབ་པར་མཛོད།།
dag zhen sam don ma lu drub par dzo
May my own and others' intentions / be accomplished without exception

གང་ཞིག་ཡིད་ལ་དྲན་པ་ ཙམ་གྱིས་ཀྱང་། །འདོད་པའི་དངོས་གྲུབ་སྐྱེར་བར་མཛེད་པ་ཡི།
gang zhig yi la dren pa tsam gyi kyang / dö pe ngö drub ter war dze pa yi
Should someone merely bring you to mind / you bestow the wished for attainments

།བཀའ་བསྐྱུང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས། །བདག་གཞན་བསམ་དོན་མ་ལུས་གྲུབ་པར་མཛོད།།
ka sung dam chen gya tso khye nam kyi / dag zhen sam don ma lu drub par dzo
Ocean of all oath-bound Dharma guards / help us and others to reach our aims

།རྩ་བརྒྱུད་སླ་མ་བྱིན་རྒྱབས་སྤྱིན་ཕུང་འཕྲིགས། །སྲིད་པའི་གདུང་བ་འཕྲོག་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།
tsa gyu la ma jin lab trin pung trig / si pe dung wa trog pe tra shi shog
May blessings from root and lin'eage guides / gather and amass like piling clouds
chasing out the pain of existence / may there be auspicious good fortune

།ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་དངོས་གྲུབ་ཆར་རྒྱན་འབེབས། །ཕན་བདེ་ལོ་ཉོག་རྒྱས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།
yi dam lha tsog ngö drub char gyun beb / pen de lo tog gye pe tra shi shog
May yidams and hosts of deities / ever shower rains of attainments
causing fruits of welfare to increase / may there be auspicious good fortune

།གནས་གསུམ་ལྷོ་འཕྲིན་ལས་གྲོག་ལྷར་འཕྱུག། །བར་ཆད་བདུན་མུན་སེལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།
ne sum da ki trin le log tar kyug / bar che du mun sel way tra shi shog
May the dakinis of three abodes / with their lightning bolt activity
clear out darkness mara's obstacles / May there be auspicious good fortune

།ཚོས་བསྐྱུང་མཐུ་སྟོབས་དོ་རྩེའི་མེ་ཆར་གྱིས། །ལོག་འདྲེན་དག་དཔུང་ཆར་གཅོད་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།
chö sung tu tob dor je me char gyi / log dren dra pung tsar chö tra shi shog
May the vajra thunder, might and strength / of dharma protectors completely
vanquish hordes of misled influence / May there be auspicious good fortune

Kollairitta

དེ་ནས་ཅང་ཉུང་གོ་ལ་ཞིང་།

Then, playing the hand drum, one sings:

ཀོ་ལྷ་ཨི་རི་ཏ་ཨ་ལོ་ལ།	མུ་མུ་ཁི་རི་ཀ་ཤོ་ལྷ།
གྲ་ཁ་ཀི་པི་ཏུ་ཉོ་བརྗོ་ཨི།	ཀ་རུ་ཁི་ཀི་ཨ་ཨི་ཁོ་ལྷ།
ཏ་རྟོ་བ་ལ་ལྷོ་ལྷོ་ཨི།	གྲ་ཏི་མ་ཨ་ཏུ་མི་རྗོ་ཨ་ཨི།
ཏ་ལེ་ཀ་ལི་རྗོ་ར་པ་ཁི་ཨ་ཨི།	དུ་རྗོ་ར་བརྗོ་ཨ་ཨི།
ཅ་ལུ་ས་མ་ཀ་རྗོ་རི་མི་རྗོ།	ཀ་ལྷུ་ར་ལ་ཨི་ཨ་ཨི།
མུ་ལ་མི་རྗོ་ཁ་མུ་ལི་ཏ།	ཏ་རྟོ་རྗོ་རུ་ལ་ཨི་ཨ་ཨི།
མི་ཁ་ཁ་ལེ་ཏ་ཀ་རྗོ།	འུ་རྗོ་ཨ་འུ་རྗོ་མ་ཁི་ཨ་ཨི།
འོ་འོ་སུ་ཨི་ག་ཅ་ཏ་མི།	ཏ་རྟོ་རྗོ་ས་རྗོ་མ་པ་ནི་ཨ་ཨི།
♪ KOLLAÏRE ṬṬHIA BOLĀ	MUMMUṆIRE KAKKOLĀ
♪ GHANA KIPITTAHO VĀJAI	KARUṆE KIAĪ NA ROLĀ
♪ TAHIM BARU KHĀJJAĪ	GĀḌEṀ MAANĀ PIJJAĪ
♪ HALE KĀLIÑJARA PAṆIAI	DUNDURU TAHI VAJJIAĪ
♪ CAÜSAMA KACCHURI SIHLĀ	KAPPURA LĀLAI
♪ MĀLAĪINDHANA ŚĀLIA	TAHI BHARU KHĀIAĪ
♪ PREṀKHAṆA KHEṬA KARANTE	ŚUDDHĀŚUDDHA NA MUṆIAĪ
NIRAṀSUA AṀGA CAḌĀBĪ	TAHI JA SARĀBA VI PAṆIAĪ

མ་ལ་ཨ་ཅོ་ཀ་རྗོ་རུ་ལྷ་ཏ་ཨི། ཏི་རྗོ་མ་ཏ་ཉི་རྗོ་བརྗོ་ཨ་ཨི།
MALAAJEM KUNDURU VĀṬṬAI ḌIṆḌIMA TAHIM ṆA VAJJIAĪ

ཀོ་ལྷ་ཨི་རི་མོགས་རྒྱང་པ་བཞི་བཞི་འི་རྗོ་སུ་མ་ལ་ཨ་ཅོ་མོགས་རྒྱང་པ་གཉིས་སྟུང་བ་ནི་དུག་འགྲུང་དང་། ཀོ་ལྷ་ཨི་རི་མོགས་རྒྱང་པ་གཉིས་
 རིའི་རྗོ་སུ་མ་ལ་ཨ་ཅོ་མོགས་རྒྱང་པ་གཉིས་སྟུང་བ་ནི་བཞི་འགྲུང་གྱི་སྟུང་།

If after each four lines of verse starting with “kollaire ṭṭhia” one adds the two lines starting with “malaajem”, then it is a six-step song. If one adds the two lines starting with “malaajem” after every two lines starting with “kollaire ṭṭhia”, then it is a four-step song.

ཀོ་ལྷ་ཨི་རི་རྗོ་མོགས་མངའ་བདག་མར་པས་བོད་སྐད་དུ་བསྐྱར་བ་ནི། ཅང་ཉུང་བརྗོད་ལ།
*What follows is the “Kollairitta” as translated into Tibetan by Lord Marpa.
 Play the hand drum and sing:*

པརྒྱལ་ནི་དོན་གནས། །པརྒྱལ་ཉིད་ནི་ཞིང་ཡིན་ནོ། །
རྒྱན་དུ་ཚང་ཉེ་ཕྱུ་བརྟུང་བུ་སྟེ། །སྒྲིང་རྗེས་ཀུ་ཚོ་བསྐྱེད་མི་བྱ། །

Vajra rests in the lotus
The lotus itself the field.
The constant drum beat resounds
With compassion not discord.

chorus
For the gath'ring two unite
Untouchables are welcome

དེ་དུ་སྟོབས་ལྡན་འབད་པས་བཟའ། །ཆང་ཡང་མང་པོ་བརྟུང་བར་བྱ། །
གྲོགས་པོ་སྐྱེལ་ལྡན་གཞུག་པར་བྱ། །སྐྱེལ་བ་མེད་པ་རྣམ་པར་སྲུང་། །

There eat power diligently
And also drink lots of wine
Worthy companions enter
The unworthy – excluded.

chorus
For the gath'ring two unite
Untouchables are welcome

བཞི་མཉམ་སྐྱ་ཚི་སི་སྐྱ་དང་། །ག་བུར་རྣམས་གྲིས་བྱུགས་པར་བྱ། །
དེར་ནི་ཚོད་མ་ག་ཆེན་གྲིས། །བཀའ་བ་བདག་ཀྱང་བཟའ་བར་བྱ། །

Anoint with the fourfold mix,
Musk, frankincense and camphor.
There with flav'ring and great meat,
We also should eat our fill.

chorus
For the gath'ring two unite
Untouchables are welcome

འགོ་དང་འོང་བ་འགོག་མི་བྱེད། །དག་དང་མ་དག་བསམ་མི་བྱ། །
རུས་པའི་རྒྱན་གྲིས་ལུས་ལ་བརྒྱན། །དེ་དུ་འོ་ནི་གཞུག་པར་བྱ། །

Not hind'ring coming going,
Not thinking pure or impure,
Bone ornament donned body,
At that place the corpse enters.

འདུས་ཕྱིར་གཉིས་ནི་སྦྱོར་བ་བྱ། །དེར་ནི་རེག་མིན་སྲང་མི་བྱ། །ཞེས་དབྱངས་དང་བཅས་ཉེ་བུའོ།

chorus
For the gath'ring two unite
Untouchables are welcome

Sing with melody.

༄༅། །བསྐྱོབ་སྒྲོལ།

། །བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་
ཉེས་པའི་དག་རྣམས་པམ་བྱས་ཏེ། །སྐྱེ་ག་ན་འཆིའི་བ་གྲོང་འཁྲུགས་
པ་ཡི། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྒྲོལ་བར་ཤོག།

། །།དཔལ་ལྷན་སྤྲོ་མའི་བྱུགས་དགོངས་ཚོགས་པ་དང་། །མཁའ་
མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྐྱིད་འབྱུང་བ་དང་། །བདག་གཞན་མ་ལུས་
ཚོགས་བསགས་སྐྱིབ་སྐྱུངས་ནས། །ལྷུང་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་
པར་ཤོག།

Dedication Prayers

**SÖ NAM DI YI TAM CHÉ ZIK PA NYI
TOB NÉ NYÉ PÉ DRA NAM PAM JÉ TÉ
KYÉ GA NA CHI BA LONG TRUK PA YI
SI PÉ TSO LÉ DRO WA DRÖL WAR SHOG**

By this merit may I attain omniscience!
Having defeated the enemies - my wrongdoings -
may I liberate all beings
who are tossed in the ocean of samsara
by the waves of birth, old age, sickness, and death!

**pal den la me tuk gong dzog pa dang / ka nyam
yong la de kyi jung wa dang / dag shen ma lu
tsog sak drib jang ne / nyur du san gye sa la gö
par shog**

May the enlightened intent of glorious lamas be
brought to completion. May there be joy and
happiness equal to the expanse of the sky, and
may myself and all others without exception, be
swiftly established in the state of buddhahood,
through gathering the accumulations and
purifying obscurations.

༥ །བྱང་རྒྱུ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་གུར་ཅིག
།སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

**jang chub sem chog rin po che / ma kye pa nam
kye gyur chig / kye pa nyam pa me par yang /
gong ne gong du pel war shog**

Bodhichitta, the excellent and precious mind: Where it is unborn, may it arise. Where it is born, may it not decline, but ever increase higher and higher.

༥ །ཕན་བདེ་འབྱུང་བའི་གནས་གཅིག་སྟེ། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་
གནས་པ་དང་། །བསྟན་པ་འཛིན་པའི་སྐྱེས་སུ་རྣམས། །སྐྱེ་ཚེ་རྒྱལ་
མཚན་བརྟན་གུར་ཅིག།

**pen de jung ne chig pu / ten pa yun ring ne pa
dang / ten pa dzin pe kye bu nam / ku tse gyal
tsen ten gyur chig**

May the Teachings, the sole source of benefit and happiness, endure throughout time, and may the lifespans of all those who are holders of the Teachings remain steadfast as victory banners.

༥ །སྤྱི་མ་སྐྱེ་ལམས་བཟང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །མཚོག་དུ་སྐྱེ་ཚེ་
རིང་བར་གསོལ་བ་འདེབས། །འཕྲིན་ལས་དར་ཞིང་རྒྱས་པར་གསོལ་
བ་འདེབས། །སྤྱི་མ་དང་འབྲལ་བ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།།

**la ma ku kam zang war sol wa deb / chog tu ku
tse ring war sol wa deb / trin le dar shing gye par
sol wa deb / la ma dang dral wa me par jin gyi lob**

I pray that the lama may have good health. I pray that the lama may have long life. I pray that your Dharma activities spread far and wide

I pray that I may not be separated from you.

། །བསོད་ནམས་སྟོབས་ཆེན་འདི་ཡི་མཐུས། །སྤྱིན་བདག་འཁོར་དང་
བཅས་རྣམས་ལ། །ཚེ་འདིར་བསམ་པའི་དོན་འགྲུབ་ཅིང་། །བར་ཆད་
ཞི་ནས་བཀའ་ཤིས་པ། །བསམ་པ་ཚོས་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག།

། །འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཚུན་པ་དང་། །ཀུན་དུ་བཟང་
པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྟོབ་ཕྱིར། །
དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་དུ་བསྟོ།

Closing Prayers & Dedications

**so nam tob chen di yi tu / jin dak kor dang che
nam la / tse dir sam pe dön drub ching / bar
che shi ne tra shi pa / sam pa chö shin drub
par shog**

By the strength of this powerful merit, may benefactors together with the whole assembly, accomplish the intended purpose of this life. May obstacles be pacified. May all be auspicious. May they accomplish their intentions in accord with the Dharma.

**jam pal pa wo ji tar kyen pa dang / kun tu
zang po de yang de shin te / de dak kun gyi je
su dak lob chir / ge wa di dak tam che rab tu
ngo**

Following the wisdom of Manjushri, the fearless one, and similarly, Samantabhadra, following them all and practicing in the same way, I too dedicate all merits accordingly.

། །སངས་རྒྱལ་སྐྱབས་ལུ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །ཚོས་ཉིད་མི་
འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །དགོ་འདུན་མི་སྤེད་འདུས་པའི་
བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །ཇི་ལྟར་བསྐྱོས་བཞིན་སློན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

། །དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། །སངས་རྒྱལ་དང་བྱུང་རྒྱུ་
སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་རླབས་དང་། །ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་
སྤྱོད་གས་པའི་མངའ་ཐང་ཆེན་པོ་དང་། །ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམས་པར་དག་
ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་བྱུབ་པའི་སློབས་ཀྱིས། །དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་
གྱུར་ཅིག།

**san gye ku sum nye pe jin lab dang / chö nyi
mi gyur den pe jin lab dang / gen dun mi che
du pe jin lab kyi / ji tar ngo shin mon lam drub
par shog**

By the blessing of the Buddha who has attained the kayas, by the blessing of the truth of the unchanging Dharma-as-such, by the blessing of the indivisible Sangha order, may the merit I share bear fruit.

**kon chog sum gyi den pa dang san gye dang
jang chub sem pa tam che kyi jin gyi lab pa
dang / tsog**

**nyi yon su dzog pe nga tang chen po dang / chö
kyi ying nam par dak ching sam gyi mi kyab
pe tob kyi / de de shin du drub par gyur chig**

By the power of the truth of the Three Jewels, and the blessings of all the Buddhas and Bodhisattvas; through the authority of the total perfection of the two accumulations; through the force of the utterly pure basic space of phenomena beyond concept, may it be accomplished, precisely so.

། །།བདག་དང་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །དུས་གསུམ་དུ་བསགས་
པ་དང་། །ཡོད་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་འདིས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་
ཅད་ལྷུར་དུ་སྐྱེ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྩོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་རིན་པོ་ཆེ་
ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག

**dak dang kor de tam che kyi / du sum du sak
pa dang / yo pe ge we tsa wa di dak dang sem
chen tam che nyur du la na me pa yang dak
par dzog pe jang chub rin po che tob par gyur
chig**

By the virtues collected in the three times, by myself and all beings in samsara and nirvana, and by the innate root of virtue, may I and all beings quickly attain unsurpassed, perfect, complete, precious enlightenment

། །ཤེས་བྱ་ཀུན་གཟིགས་ཀུན་མཁྱེན་ཚོས་ཀྱི་རྗེ། །རྟོན་འབྲེལ་གནད་ལ་
དབང་ཐོབ་འབྲི་གུང་པ། །རིན་ཆེན་དཔལ་གྱི་བསྟན་པ་སྲིད་མཐའི་
བར། །བཤད་སྐྱབ་ཐོས་བསམ་སྒོམ་པའི་འཇིན་གྱུར་ཅིག

**she ja kun zig kun kyen chö kyi je / ten drel ne
la wang top dri kung pa / rin chen pal gyi ten
pa si tay bar / she drub tö sam gom pe dzin
gyur chig**

May the teachings of the Great Drikungpa, Ratnashri, who is omniscient, Lord of the Dharma, Master of Interdependence, continue and increase through study, practice, contemplation, and meditation until the end of samsara.



༥ །བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་གྱུབ་དཔོན་ཞབས་པད་བརྟན། །

TEN PE PAL GYUR DRUB PON SHAB PE TEN

May the life of Drupon who glorifies the teaching be firm;

བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་ལུས་ས་སྟེང་ཡོངས་ལ་བྱུང། །

TEN DZIN KYE BU SA TENG YONG LA KHYAB

may the noble ones who uphold the teaching encompass the earth;

བསྟན་པའི་སྐྱིད་བདག་མངའ་ཐང་འབྱོར་པ་བྱས། །

TEN PE CHIN DAG NGA THANG JOR PA GYE

may the power and wealth of the teaching's benefactors increase;

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག །

TEN PA YUN RING NE PE TRA SHI SHOG

and may the teachings auspiciously remain for a long time!

This prayer was composed by H.E. Garchen Rinpoche for the long life of Ven. Drupon Rinchen Dorje in the year of the Iron Mouse 2020.





Please do not put dharma texts on the floor
or step over them.
Keep in a clean place and treat with respect as they
are the guide to liberation and complete
enlightenment

Thank you to Virginia Blum who translated these Tibetan Buddhist practices into English

